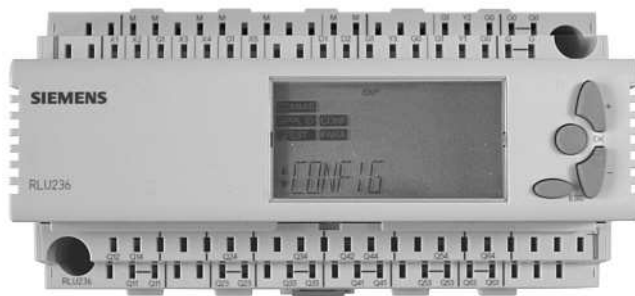


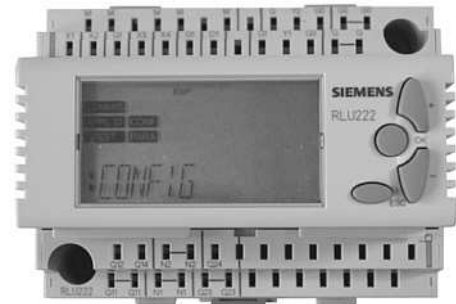
de Bedienungsanleitung
en Operating Instructions
fr Mode d'emploi
sv Installationsanvisning
nl Bedieningshandleiding
it Istruzioni operative
fi Käyttöohje
es Instrucciones de manejo

da Betjeningsvejledning
pl Instrukcja obsługi
cs Návod k obsluze
sk Návod na obsluhu
hu Kezelési leírás
el Οδηγίες λειτουργίας
pt Instruções de Operação

RLU2...

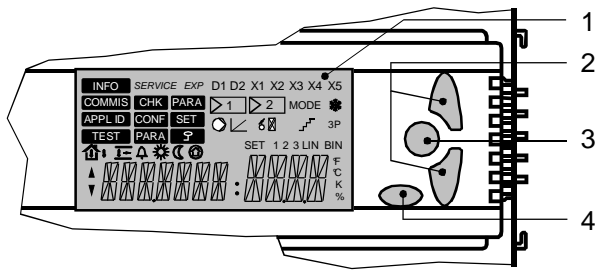


RLU232, RLU236



RLU210, RLU220

Die Bedienelemente



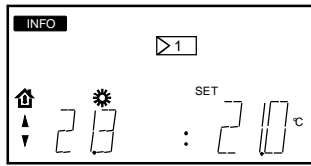
- 1 Anzeigefeld
- 2 Navigations-Tasten: Menüzeile anwählen bzw. Wert verstellen
- 3 OK-Taste: Menüzeile bzw. Wert bestätigen
- 4 ESC-Taste: Ins vorherige Menü zurückspringen oder eingegebenen Wert verwerfen

Die Symbole und Zeichen in der Anzeige

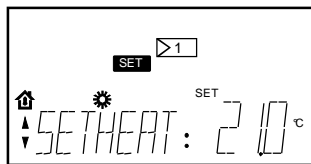
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Infoseiten		Aussentemperatur
	Serviceebene		Raumtemperatur
	Passwortebene		Zulufttemperatur
	Verstellbare Sollwerte		Schutzbetrieb
	Navigations-Pfeile		Raumbetriebsart "Komfort"
	Störung		Raumbetriebsart "Economy"
	Frost		Regler 1 (bzw. Regler 2)

Hinweis: Die Endbenutzerebene ist aktiv, wenn weder das Symbol für Serviceebene noch für Passwortebene eingeblendet ist.

Navigation im Menü / Sollwerteinstellung



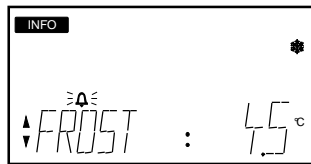
Istwert Aktueller Sollwert



Die Infoseiten sind mit **INFO** gekennzeichnet. Zwischen den Infoseiten können Sie mit den Navigations-Tasten navigieren. Anzahl und Darstellung der Infoseiten ist von der gewählten Anwendung abhängig. Durch Drücken der OK-Taste gelangen Sie zu den verstellbaren Sollwerten **SET**. Zwischen den Sollwerten können Sie mit den Navigations-Tasten navigieren. Wenn Sie den Wert ändern wollen, drücken Sie die OK-Taste und geben mit Hilfe der Navigations-Tasten ihren Wert ein. Durch Drücken der OK-Taste können Sie diesen bestätigen. Durch Drücken der ESC-Taste springen Sie wieder zu den Infoseiten zurück.

Steht eine Störung an?

Eine Störung in der Anlage wird im Anzeigefeld mit dem Symbol angezeigt.



blinkt: Quittieren Sie die Störungsmeldung mit der ESC-Taste.

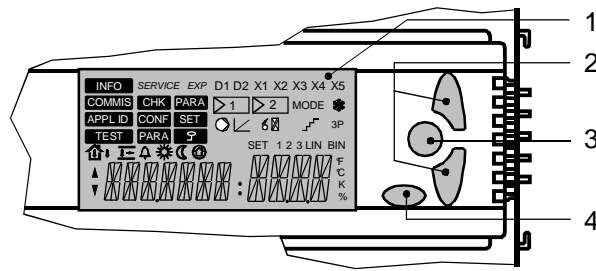
leuchtet: Beheben Sie die Störungsursache. Ist diese beseitigt, können Sie die Störungsmeldung durch Drücken der ESC-Taste entriegeln.

Folgende Störungsmeldungen können angezeigt werden: Frostgefahr, Abweichungsmeldung Sequenzregler 1, Abweichungsmeldung Sequenzregler 2, Fühlerfehler X...

Bei Fühlerfehlern wird "---" für Unterbruch oder "ooo" für Kurzschluss angezeigt.

Ist die Anlage in Ordnung, erscheint das Infobild "STATUS: OK".

Operating elements



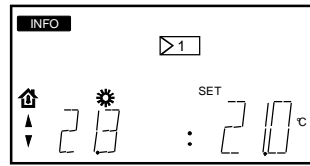
- 1 Display
- 2 Navigation buttons: For selecting menu lines or adjusting values
- 3 OK button: For confirming menu lines or values
- 4 ESC button: For returning to the previous menu or for rejecting the value entered

Symbols and characters on the display

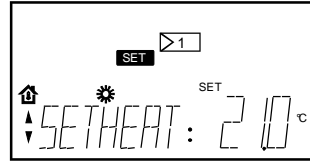
Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Info pages		Outside temperature
	Service level		Room temperature
	Password level		Supply air temperature
	Adjustable setpoints		Protection
	Navigation arrows		Room operating mode "Comfort"
	Fault		Room operating mode "Economy"
	Frost		Controller 1 (or 2)

Note: The enduser level is active when the display shows neither the service level symbol nor the password level symbol.

Navigating through the menu / setpoint adjustment



Actual value Current setpoint



The info pages are marked **INFO**.

You can navigate between the info pages by pressing the navigation buttons. The number and presentation of the info pages depends on the selected application.

Press the OK button to switch to the adjustable setpoints **SET**. You can navigate between the setpoints by pressing the navigation buttons.

If you want to change the value, press the OK button and enter the required value with the navigation buttons. You can confirm the value by pressing the OK button. To return to the info pages, press the ESC button.

Fault condition?

In the event of fault, symbol appears on the display.



flashes: Acknowledge the fault status message with the ESC button.

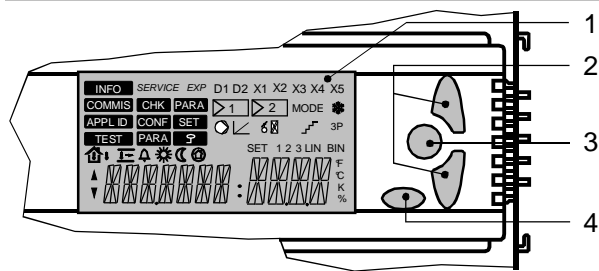
is lit: Rectify the fault. When removed, reset the fault status message by pressing the ESC button.

The following fault status messages can be displayed: Risk of frost, deviation message sequence controller 1, deviation message sequence controller 2, sensor error X...

In the event of sensor errors, "---" appears when there is an open-circuit and "ooo" when there is a short-circuit.

When the plant operates correctly, "STATUS: OK" will be displayed.

JUHTIMISNUPUD



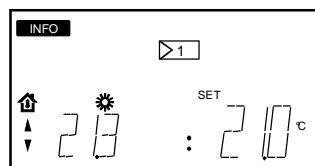
- 1 Display
- 4 Navigatsiooni nupud: valimaks menu rida ja väärtuste muutmiseks
- 5 OK (kinnitan!)nupp
- 4 ESC nupp: Väljumaks avatud menüüst, viib eelmisesse või tühistab viimase sisestuse

SÜMBOLID JA MÄRGID DISPLEIL

Symbol	TÄHENDUS	Symbol	TÄHENDUS
INFO	Info MENÜÜD	🏠	VÄLISTEMPERATUUR
SERVICE	SEADEVÄÄRTUSTE MUUTMISE TASE	🏠	RUUMI TEMPERatuur
EXP	SEADISTAMINE, KOODIGA KAITSTUD	🔑	PEALEVOOLÜÖHU TEMPERatuur
SET	MUUDETAVAD VÄÄRTUSED JA PARAMETRID	🏠	KAITSE ALL
▲▼	LIIKUMINE MENÜÜS, MUUTMINE	☀️	RUUMI TEMPERatuurI JÄRGI JUHTIMINE, NORMAAL (MUGAVUSTEMPERATUUR) "Comfort"
🔔	VIGA, AVARIITEADEt	🌙	RUUMI TEMPERatuurI JÄRGI JUHTIMINE, ALANDATUD (SÄÄSTUTEMPTARET UUR) "Economy"
❄️	KÜLMUMISOHT	📧	KONTROLLER 1 (VÕI 2)

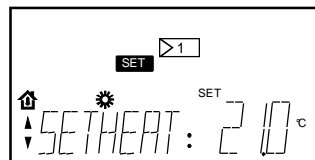
MÄRKUS: kasutaja tasemel on avatud menüüd **INFO** ja **SERVICE** tasemed, mitte **EXP** tase.

Navigeerimine menüüs / seadeväärtuste asetamine



Infot sisaldavad leheküljed-menüüd on märgitud **INFO**. Vahetatavad nuppudele vajutades. Menüüdes sisalduv sõltub regulaatorile valitud tööskemist ja seadeväärtustest.

TEGELIK VÄÄRTUS
SEADEARV, KÄESOLEVAS HETKES

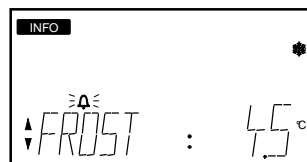


Vajuta OK nuppu et muuta muudetavaid, tähistatud kui **SET**, väärtusi. Saate vaadata ja muuta väärtusi navigeerimisnuppude abil. Uus väärtus vajab muutmiseks vajutamist OK nupule ning kinnitamist OK-ga.

Et tagasi minna menüüsen vajutage ESC nuppu.

HÄIRED JA AVARIID?

VEA VÕI HÄIRE KORRAL ILMIB DISPLEILE I "🔔".



"🔔" VILGUB: VEA KIRJELDUSE NÄGEMISEKS VAJUTAGE ESC NUPULE.
"🔔" PÕLEB PIDEVALT: PEATE VEATEATE MAHA VÕTMA JA REGULAATORI TÖÖREZIMI VIIMA VAJUTADES ESC NUPULE.

Displeil kuvatakse järgmised veateated:

- Risk FROST = külmumisoht
- Saavutatav temperatuur ei vasta püsivalt etteantule; deviation message sequence **controller 1**, deviation message sequence **controller 2**,
- Anduri viga, sensor error X...

Anduri vea korral kuvatakse, "---" kui on katkestus anduri ahelas ja "ooo" kui on lühis anduri ahelas.

Kui regulaator töötab, on displeil, "STATUS: OK".